
ИСПАНИЯ В АРМЯНСКИХ ИСТОЧНИКАХ РАННЕГО СРЕДНЕВЕКОВЬЯ

АРАМЯН А. Г.

Армения – страна древнейшей цивилизации, носительница многовековых культурных традиций – на своем историческом пути вступала в контакты, поддерживала отношения со многими странами и народами. Исторические, конфессиональные, культурные, литературные взаимосвязи армян с другими народами привлекали и привлекают внимание многочисленных исследователей, изучающих различные грани межнациональных отношений и их воздействие на мировой цивилизационный процесс.

Историко-культурные, конфессиональные связи Армении с Испанией уходят корнями в глубину веков. Создание М. Маштоцем в начале V в. армянского алфавита дало могучий толчок развитию письменной словесности, пережившей небывалый подъем, результатом которого явились первые выдающиеся произведения национальной литературы, многочисленные переводы с латинского, греческого, сирийского и др. языков.

Самое раннее в нашей литературе упоминание Испании принадлежит Агатангехосу, автору первой “Истории Армении” (первая четверть V века). Труд Агатангехоса – “Житие и история святого Григора” посвящен жизни и деятельности Григория Просветителя, стойкого проповедника и защитника христианской веры, с именем которого связан исторический факт принятия Арменией христианства (301 г.). Однако Агатангехос не ограничивается повествованием о деяниях Григория Просветителя. Распространение христианства он рассматривает как масштабное, вселенское событие. Обращаясь ко времени, когда апостолы “по жребию” разошлись по всему свету, он пишет: “И никто не в состоянии перечислить, узнать, но (известно что) по всей земле прошел голос их и до пределов вселенной слова их”¹, – а перечисляя земли, куда направились апостолы (некоторые в Индию, иные в Парфию, кто-то в Азию и т. д.), Агатангехос называет Испанию: “Кто-то в сторону испанскую”².

¹ **Агатангелос.** *История Армении. Перевод с древнеармянского, вступительная статья и примечания К. С. Тер-Давтян и С. С. Аревшатына, Е., 2004, с. 205.*

² Там же.

Еще одно упоминание об Испании: “В то время на престол вступил Константин, сын Константина, царя стран Испании и Галлии. И он уверовал в Бога, творца неба и земли... И собрал он вокруг себя множество войск на берегу великого Океана-моря и вместе со всеми дал обет уверовать в истину и единственными божественными заповедями стать единым совершенным народом, прославляющим единого Бога”³. Из данного контекста можно заключить, что Испания также примыкала к христианским странам. Известно, что долгое время возникновение христианства в Испании было связано с именем апостола Иакова, однако новейшие исследования свидетельствуют о том, что культ Иакова (Сантьяго) возник в первой половине VII в. Ранний период распространения христианства историки испанской церкви связывали с именем апостола Павла, исходя из текста “Послания к римлянам”: “С давних лет имея желание прийти к вам, как только предприиму путь в Испанию, приду к вам”, – однако эта версия, как и другие, не содержит “достоверных сведений о появлении христиан на Пиренейском полуострове в I в. Первые, хотя и очень неопределенные, данные о наличии христианских общин в Испании появляются во второй половине II в.”⁴.

Византийский император Константин Великий (306–337) во многом способствовал легализации христианского культа (Миланский эдикт 313 г.), а в дальнейшем на возглавляемом им I вселенском соборе в Никее (325г.) было провозглашено официальное признание христианского вероисповедания. Агатангехос, вероятно, имеет в виду это событие, в котором приняли участие и представители Армении.

Чрезвычайный интерес представляют сведения об Испании в “Истории Армении” Мовсеса Хоренаци (V в.)⁵. Упоминаемые им события относятся к III в. до н. э., ко времени царствования Аршака Храброго, занявшего парфянский престол и подчинившего себе “всех жителей Востока”. Хоренаци пишет: “Узнает он (Аршак) и о том, что римляне обрели владычество над всеми странами Запада и над морями, что они отобрали у испанцев рудники, откуда добывают золото и серебро... Он отправляет

³ Там же, с. 250.

⁴ Циркин Ю. Б. Распространение христианства в Испании до Миланского эдикта (Iberica. Культура народов Пиренейского полуострова, Л., 1983, с. 23–25, 29).

⁵ Мы не рассматриваем здесь проблему историчности личностей, упоминаемых Агатангехосом и Хоренаци, акцентируя внимание на сведениях об Испании.

послов договориться (с ними) о союзе...”⁶. Факты, сообщаемые Хоренаци о вторжении римлян на Пиренейский полуостров, достоверны. Известно, что с древнейших времен интерес чужеземных завоевателей к Испании, в частности, римлян был обусловлен богатством ее недр: “Римляне успешно эксплуатировали серебро-свинцовые рудники Картахены и Альмерии, серебряные, золотые, ртутные и другие рудники Северной и Западной Андалусии (Альмаген и др.), медные рудники в Уэльве, оловянные рудники Галисии. В картахенских рудниках во II в. до н.э. работало более 40 тысяч рабочих”⁷. Испанцы неоднократно выступали против римлян, владычество которых, как отмечал Энгельс, “основывалось на беспощадной эксплуатации завоеванных провинций”. Народные выступления сотрясали всю страну, на что римляне отвечали жесточайшим, безжалостным подавлением. Об одном из таких восстаний сообщается в переписке римского императора Тиберия с правителем Эдессы Абгаром, о которой упоминает Хоренаци. Эти письма – характерная для древней и средневековой историографии стилизация под эпистолярный жанр, вносили живую струю в текст, представляя взаимоотношения их авторов на фоне определенной исторической ситуации. Письма Абгара, как установлено К. Патканяном, не являются вымыслом Хоренаци, а переведены им из сирийской рукописи Лебубны, что же касается арменизации Абгара, то известно, что “в течение II в. сирийский престол в основном занимали цари, имеющие армянское происхождение, отсюда и арменизация Абгара”⁸. Тема писем – чудесные деяния Христа, его мученическое распятие, в чем Абгар обвиняет евреев, Тиберий же отвечает: “Что же до иудейского народа, который дерзнул распять того, кто, как я слышал, был достоин не креста и смерти, но почести и поклонения, то как только я освобожусь от войны с восставшими против меня испанцами, я расследую (дело) и воздам им должное”⁹. Хоренаци вложил в уста римского императора Тиберия (42 г. до н.э. – 37 г. н.э.) известные ему сведения о сопротивлении испанцев римской экспансии.

⁶ Мовсес Хоренаци. *История Армении. Перевод с древнеармянского языка, введение и примечания Г. Саркисяна, Е., 1990, с. 56.*

⁷ Рафаэль Альтамира-и-Кревеа. *История Испании, т. I, М., 1951, с. 44.*

⁸ Մէլքոնյան Հ., Հայ-սիրական հարաբերությունները պատմությունից (III-V դարեր), Ե., 1970, էջ 165:

⁹ Мовсес Хоренаци, *указ. соч., с. 87.*

Несомненный интерес представляет упоминание в сочинении Егишэ “О Вардане и войне армянской” (V в.) “краев Гадеровна” как границы “западной страны”¹⁰. Гадеровн – армянское наименование бывшей финикийской колонии Гадес (Кадис), расположенной на юге Пиренейского полуострова, о которой сирийский ученый и церковный деятель IV в. Григорий Назианзин (Богослов) писал: “За Гадиром нет пути”. Сведения о “краях Гадеровна” Егишэ могли быть почерпнуты из “Толкования речей Григория Богослова”, выполненного в V в. переводчиком Нонном¹¹.

Первое, известное нам географическое описание Испании дано Ананией Ширакаци (VII в.), выдающимся ученым, математиком, астрономом, календароведом, заложившим основы развития естественных наук в Армении.

Созданная Ширакаци “География” основана, по признанию автора, на сведениях античных путешественников и мореходов и сверена по астрологическим показателям, “так как [путешественники] определили расположение тех или иных частей суши”¹². Ширакаци ссылается на труды античных ученых: “Географию” Птолемея, “Хорографию” Папы Александрийского, “Христианскую топографию” Константина Антиохийского, прозванного Косьмой Индикоплевским и др. Ссылаясь на “сферические расчеты” Птолемея о “протяженности населенности Земли людьми”, Ширакаци также начинает свое описание Европы с запада, “с дальнего края страны Испании у Незнакомого океана, что именуется Ирион”¹³.

Вот как описывает Ширакаци Испанию, пользуясь трудами античных авторов: “Первая обитаемая часть Европы – это Испания, которая словно имеет форму треугольника и входит в море, как остров. С запада (и севера) граничит с Океаном, начиная с оконечности Ерион, которая расположена на 10 долготы и 380 широты и доходит до другого края, называемого Нерион и расположенного на 50 долготы. На востоке она окаймлена Пиренейскими горами. Реки (Испании) – Дубас (Дуэро) и Вириос (Иберус). Испания состоит из трех небольших провинций, где расположено

¹⁰ Егишэ. *О Вардане и войне армянской*. Перевод с древнеармянского И. А. Орбели. Подготовка к изданию, предисловие и комментарии К. Н. Юзбашяна, Е., 1971, с. 74–75.

¹¹ Манук Абемян. *История древнеармянской литературы*, Е., 1975, с. 72.

¹² Անանիա Շիրակացի, *Մատենագրություն: Թարգմանություն, տառադրանք և ծանոթագրություններ* Ա. Գ. Արրահայանի և Գ. Բ. Պետրոսյանի, Ե., 1979, էջ 258:

¹³ Նույն տեղում, էջ 269:

множество городов»¹⁴. Некоторые данные об Испании содержатся также в одном из исторических трудов Ширакаци, где, в частности, перечислены народности, населяющие Пиренейский полуостров – это турдетаны, лузитаны, бетикцы, андалузцы, баски, астурийцы и др.¹⁵. В числе наций, имеющих письменность и создавших свою словесность, названы и испанцы¹⁶.

Сведения об Испании, сообщаемые А.Ширакаци, очень ценны и достоверны. Например, нам известно, что в древности на северо-западной оконечности Пиренейского полуострова существовало римское поселение Iria Flavia (город Флавиев), что соответствует упоминаемому Ширакаци Ириону – Ериону. В I-III вв. Испания состояла из трех провинций – Тарракона, Бетика, Лузитания. О народе “турдетаны”, обитавшем на юге Пиренейского полуострова, в области нынешней Севильи, Авиен (IV в.) со ссылкой на Страбона сообщал, что народ этот “имел репутацию образованных людей, им приписывается один из иберийских алфавитов, они вели летописные записи”¹⁷.

Исторические и культурные контакты Армении с сопредельными народами, а также греками и римлянами, наложили свой отпечаток на труды ученых эпохи раннего средневековья, отображающих события национальной жизни на фоне широкомасштабных мировых процессов, где армянский народ представлен как равноправный член мирового сообщества.

Итак, в эпоху раннего средневековья армяне располагали определенной информацией об Испании, о ее географическом положении, населяющих ее народах, о богатстве ее недр и борьбе народа против римлян, о христианском вероисповедании и наличии письменной словесности.

ԻՍՊԱՆԻԱՆ ՎԱՂ ՄԻՋՆԱԴԱՐԻ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՂՔՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ

ԱՐԱՄՅԱՆ Ա. Գ.

Ամփոփում

Վաղ միջնադարի հայկական աղբյուրները հետաքրքիր տեղեկություններ են պարունակում հեռավոր երկրի՝ Իսպանիայի մասին, որը Հայաստանի հետ անմիջական կապեր չի ունեցել:

¹⁴ Նույն տեղում, էջ 270:

¹⁵ Անանիա Շիրակացի, Մատենագրություն, Ե., 1944, էջ 364:

¹⁶ Նույն տեղում, էջ 360:

¹⁷ Шишмарев В. Очерки по истории языков Испании, М.-Л., 1941, с. 3.

Իսպանիայի վերաբերյալ մեզ հայտնի առաջին հիշատակումը գետեղված է Ագաթանգեղոսի «Պատմություն Հայոց» աշխատությունում (V դ.): Պատմելով առաքյալների մասին, որոնք ցրվեցին աշխարհով մեկ՝ քրիստոնեության քարոզչության նպատակով, հեղինակը այդ երկրների մեջ նշում է և իսպանական երկրամասը: Իսպանիայի մասին տեղեկություններ կան նաև Մ. Խորենացու «Պատմություն Հայոց» երկում (V դ.), որտեղ հաղորդվում է հռոմեացիների գրաված իսպանական հանքերի շահագործման և ապստամբ բնակչության դեմ պայքարի մասին:

Իսպանական նավահանգիստ Գադեսը («Գադերովնի կողմերը») որպես «Արևմտյան երկրի» սահման է հիշատակվում Եղիշեի «Վարդանի և հայոց պատերազմի մասին» ստեղծագործությունում (V դ.):

Իսպանիայի առաջին աշխարհագրական նկարագիրը տրված է Ա. Շիրակացու «Աշխարհագրություն» երկում (VII դ.):

SPAIN IN THE ARMENIAN SOURCES OF EARLY MIDDLE AGES

A. ARAMYAN

Abstract

The Armenian sources of Early Medieval period provide remarkable information about Spain, a distant country that did not have any direct links with Armenia.

The first reference to Spain dates back to the Armenian History by Agathan Geghos in the fifth century. Having mentioned the apostles who travelled to all parts of the world to spread the gospel, the author also mentions Spain.

The History of Armenia by Khorenatsi also comprises information about Spain